

Guarde este documento em local seguro até o final do período de observação de saúde.

## Confirmação do estado de saúde quanto à infecção por Covid-19 – Por favor, introduza os dados no My HER-SYS –

### Como digitar os dados do seu estado de saúde

1. Leia o código QR ou o URL recebido pelo SMS com o seu smartphone.
2. Para fazer o login pela primeira vez, você precisará do seu endereço de e-mail e do **HER-SYS ID (6 ou 7 dígitos)** fornecido pelo centro de saúde. Consulte a folha separada (Guia do usuário My HER-SYS).

### 3. Informe seu estado de saúde vez(es) por dia.

※A partir do mesmo smartphone ou PC, você pode registrar cada membro da família e digitar seu estado de saúde.

#### 1. Código QR

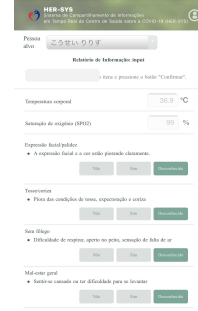
URL: <https://www.cov19.mhlw.go.jp/>



#### 2. Tela de login



#### 3. Tela de digitação de dados



Se você tiver tosse ou febre, ou se você tiver qualquer um dos seguintes sintomas urgentes, ou se você tiver qualquer outro sintoma que lhe diga respeito, favor ligar para o número de emergência abaixo.

#### Sintomas urgentes

(\* ) Caso em que a família observou o paciente e tomou uma decisão.

Expressão / aparência facial	<ul style="list-style-type: none"><li>• A pessoa está visivelmente pálida*</li><li>• Os lábios estão roxos</li><li>• A pessoa parece estranha, diferente do normal *</li></ul>
Falta de ar etc.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A respiração tornou-se ofegante (a frequência de respiração aumentou)</li><li>• Sentiu-se asfocado</li><li>• Dificuldade em respirar mesmo quando se movimenta um pouco no dia a dia</li><li>• Dores no peito</li><li>• Não consegue se deitar</li><li>• Não consegue respirar, a menos que se sente</li><li>• Respiração profunda e difícil</li><li>• Respiração com chiado</li></ul>
Transtornos mentais, etc.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consciência vaga (reação lenta) *</li><li>• Consciência nublado (não responde a chamados) *</li><li>• Arritmia, sensação de que o ritmo do pulso está desordenado</li></ul>

【Nome】

【Período de observação da saúde】

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

【HER-SYS ID】

Centro de Saúde ○○

Contato de emergência : \*\*\*\*\*-\*\*\*\*\*-\*\*\*\*\*

\_\_\_\_\_

ポルトガル語

## Quanto a observação de saúde

- Aqueles que foram confirmados como infectados com a Covid-19, aqueles que são suspeitos de estarem infectados (aqueles que estão aguardando os resultados do exame de PCR, etc.) e aqueles que têm possibilidade de estarem infectados são solicitados a verificar seu estado de saúde.
- Digitando o seu estado de saúde em My HER-SYS através do seu smartphone, etc., pode-se verificar as mudanças em seu estado de saúde mais rapidamente do que quando se verifica por telefone, etc., o que facilita a tomada de medidas adequadas.
- Para poder passar seu tempo com segurança e tranquilidade, verifique sempre o seu estado de saúde e registre-o em My HER-SYS.
- Conforme o estado de saúde digitado ou caso não tenha digitado, ou ainda, se tiver algo para ser verificado pessoalmente, o funcionário do posto de saúde ou a pessoa designada pelo posto de saúde poderá entrar em contato por telefone ou outros meios, para comunicar pessoalmente a cada pessoa.

## Manuseio das informações digitadas

- As pesquisas sobre o estado de saúde são realizadas pelas províncias, cidades e distritos especiais onde estão localizados os centros de saúde, com base na "Lei de Prevenção de Doenças Infecciosas e Assistência Médica para Pacientes com Doenças Infecciosas" (Lei de Controle de Doenças Infecciosas). Sua digitação sobre o estado de saúde é considerada resposta à pesquisa. As províncias, cidades e distritos especiais que estabelecem os centros de saúde devem relatar as informações coletadas pela pesquisa ao governo nacional (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social), com base na Lei de Controle de Doenças Infecciosas.
- As informações digitadas são gerenciadas pelo "Sistema de Compartilhamento de Informações em Tempo Real do Centro de Saúde sobre a COVID-19 (HER-SYS)", operado pelo governo nacional (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social). Simultaneamente, essas informações são compartilhadas, dentro da faixa necessária (\*) para a realização de cada trabalho, com o pessoal das províncias, cidades e distritos especiais e do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social, que realizam trabalhos com base na Lei de Controle de Doenças Infecciosas, assim como das organizações relacionadas (associações médicas locais, etc.) que foram encarregadas do trabalho de conhecimento do estado de saúde pelas províncias, cidades e distritos especiais.
  - \* Por exemplo, são supostos os seguintes casos.
    - Compartilhamento de informações sobre o estado de saúde do paciente durante o tratamento com médicos que acompanham a saúde do mesmo.
    - Compartilhamento de informações entre os centros de saúde no caso de o centro de saúde que examinou em tratamento ambulatorial os repatriados ou as pessoas com contato próximo sob a jurisdição diferente daquela do lugar de tratamento médico (casa ou hotel).
    - Utilização para criação de dados como, por exemplo, variação no número de pacientes na área, para poder ajustar o número de leitos hospitalares e instalações de acomodação.
- Além disso, o governo nacional (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social) utilizará as informações acumuladas no HER-SYS para criar e publicar estatísticas, tais como as condições de ocorrência das infecções por Covid-19. E também, serão conduzidas pesquisas sobre infecções por Covid-19 com base nestas informações estatísticas (essa estatística é composta por dados como números de pessoas infectadas em todo o país ou por região, e não inclui informações de identificação pessoal).
- As informações digitadas não serão usadas para nenhum propósito diferente daquele designado ao desempenho do trabalho, com base na Lei de Controle de Doenças Infecciosas, incluindo os usos mencionados acima e outros trabalhos relacionados a medidas contra doenças infecciosas por Covid-19.
- Dentre as informações controladas pelo governo nacional (Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social) no HER-SYS, quanto às informações de identificação pessoal podem ser divulgadas, corrigidas ou suspensas com base na "Lei de Proteção de Informações Pessoais Possuídas por Organizações Governamentais".